

Forfatter: Bergsøe, Vilhelm

Titel: Udrag fra Fra Piazza del Popolo · I

Citation: Bergsøe, Vilhelm: "Fra Piazza del Popolo", i Bergsøe, Vilhelm: *Fra Piazza del Popolo*, udg. af Flemming Conrad ; Lars P. Romhild , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, [1988], s. 636. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-bergsoev01ny-shoot-idm139673025978448/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Fra Piazza del Popolo

- 245 *Etatsraaden*: se n.t. s. 30.
- 246 *galant*: velklædt, velopdragen. – *Justitsraad*: se n.t. s. 30. – *Forsætsstykke*: overtøj til forårsbrug.
- 247 *Buona sera, Signore! Felicissima notte*: it.: god aften, min herre! God (egl. meget lykkelig) nat.
- 248 *Spleen*: se n.t. s. 181.
- 249 *Marmorpladsen*: byggepladsen ved Marmorkirken: se s. 600 f. – *pompejansk Monster*: vægmalerier og tapeter med motiver i stærke farver i lighed med, hvad man havde fundet i den oldromerske by Pompeii, kom på mode efter ca. 1810. – *Naturalier*: genstande fra naturen. – *Sal*: stor stue eller salon til særlige lejligheder. – *Damask(es)*: kostbart, mønstret stof, oftest silke. – *Salonen*, her: sal, jf. ovenfor.
- 250 *Stentorstemme*: se n.t. s. 212.
- 251 *laae paa Strandveien*: havde sommerophold på Strandvejen (Ne2-6). – *Sukkeremøllen*: mølle til forarbejdning af sukkerrør; alm. på de vestindiske øer, hvor arbejdskraften var negerslaver. – *glore Honneurs*: udføre værdighedstog.
- 252 *Julie* ... *Rosalinde*: Juliet fortrænger Rosaline som genstand for Romeos kærlighed i Shakespeares tragedie *Romeo and Juliet* (1597). – *Misvilsning*: især om kompasnålels afvigelse fra den virkelige nordretning. – *Elsker*, tilbøder. – *philistrene*: spidsborgerligt småskårne.
- 253 *Nemesis*: se n.t. s. 81 og 241. – *hvin Tyr* ... *pegede paa ham*: ikke identificeret. – *Kadmos*: gr. sagnkonge, der ved gudinden Athenes hjælp dræbte en drage og på hendes råd såede dens tænder i jorden; heraf groede krigere frem, der med undtagelse af fem dræbte hinanden (Ovids *Metamorfoser* III, 1 ff.). – *Erynnierne(s)*: den gr. mytologis mest dystre hævn gudinder – *Templet i Epidaurus*: tempel for den gr. mytologis lægegud Asklepios i den oldgræske by Epidaurus. – *Kun Den ... har Adgang her*: forkortet gengivelse af indskriften over Asklepios-templet; citeres i denne form i.
- 254 *Ninon*: skuespil (1848) af Henrik Hertz, 4 akt, 6. sc. – *Bimpel*: sold. – *Chevalieren(s)*: Chevalier (fr.: ridder, junker) de Villiers, der skyder sig, da han erfarer, at hans elskede er hans mor. – *Hvad vil jeg nu?* ... *Gid det var ugiort*: *Ninon* 5. akt, 7. sc.
- 255 *Som Sjemecheret* ... *Gid det var ugiort*. *Ninon* 5. akt, 7. sc., umiddelbart før ovenstående citat. – *voilà tout*: se n.t. s. 10. – *Hovedgæstgæver*: se n.t. s. 70. – *Osterlands Eventyr* ... *Tivoli* ... *Charlottenlund*: flere forlystelsesetablissermenter i Tivoli (se n.t. s. 25) og enkelte i Charlottenlund (se s. 606) var opført i orientalsk («maursk») stil.
- 256 *slaaer sin Kappe* ... *vandre*: henrydning til kaliffen Harun Al Raschid i den orientalske eventyrsamling *1001 Nat*, der færdes forklædt og ukendt i sin hovedstad Bagdad. – *den gamle Olhale*: formentlig en af de talrige ol- og sangerindeknejsper på strækningen Vesterbrogade-Frederiksberg Allé, jf. s. 601. – *Schweizerpavillon*: en sangerindeknejspe på hjørnet af Frederiksberg Allé og Værnedamsvej (Ne7). – *la maison blanche*: